



HONG KONG SCHOOLS MUSIC AND SPEECH ASSOCIATION

香港學校音樂及朗誦協會

(The Association is incorporated with limited liability 本會為以有限責任形式成立為法團的公司)

7 Carmel Village Street, 2nd Floor, Homantin, Kowloon, Hong Kong 香港九龍何文田迎密村街七號三樓

Telephone 電話: 2761 3877 Fax 傳真: 2761 9995 Web Site 網址: <http://www.hksmsa.org.hk>

會員通告 Members' Circular (16/2/2009)

第 61 屆 (2009) 香港學校音樂節一會員通告 6
61st (2009) Hong Kong Schools Music Festival - Circular 6

請將此通告交予負責香港學校音樂節之老師

Please give this circular to the teacher(s) responsible for the Hong Kong Schools Music Festival

因應近日有學校因多名學生感染流感或腸胃炎須自行停課或被衛生防護中心飭令停課，而香港學校音樂節又即將開始，本會現提醒各會員／校長，如各校在音樂節期間，因傳染病而須停課，請各會員／校長勸喻參賽同學（及其家長），不要出席比賽。同時，無須停課的學校，亦請各會員／校長勸喻患病而不能上學的學生，不要出席比賽。

如停課安排不幸遍及全港，音樂節賽事將根據已公佈的比賽章程附錄三之第五點而作出安排。有關安排現再詳細解釋如下（個別賽事的安排，屆時將於本會網站公佈）：

香港政府宣佈停課時之賽事安排

	以年級劃分的項目 ^{註1} 例：小學組、中學組	以等級／年齡劃分的項目 ^{註2} 例：三級鋼琴獨奏、十三歲或以下
因傳染病宣佈停課	停課學校之參賽者將不可出席任何比賽及觀看賽事。	比賽將仍然舉行，不受停課影響的參賽者可出賽，將獲評語及分數， 沒有名次 。停課學校之參賽者將不可出席任何比賽及觀看賽事。本會工作人員將檢查學生證／學生手冊以識別身份。

註1：例如當政府宣佈全港小學停課，即項目註明小學組之比賽將取消。

註2：例如有些項目列明‘三級鋼琴獨奏’或‘十三歲或以下’等是以等級／年齡劃分的，即這類項目的參賽者有可能包括幼稚園、小學生和中學生，在這情況下這類比賽將如期舉行。

任何賽事無論因本會必須取消或參賽者自行決定不出賽，本會將不會重新安排，亦不會退還報名費。

各會員／校長必須盡早把以上安排通知各參賽學生及其家長。



Due to recent outbreak of influenza or gastroenteritis at individual schools, such schools have suspended their classes by choice or in response to the instruction of the Centre for Health Protection. This happens at a time when the Hong Kong Schools Music Festival is about to commence. The Association would therefore like to remind members / school principals to urge their students (and the parents) NOT to attend the competitions if their schools are suspended as a result of communicable diseases. If students are absent from school because they are taken ill, though their schools remain open, members / school principals should also urge them NOT to attend the competitions.

In the unfortunate case of a territory-wide school suspension, competitions arrangement will be made in accordance with Point 5 of Annex 3 to the Rules and Regulations of the Music Festival. Further explanation on such arrangements is given below (arrangements on individual competitions will be posted on the Association web site):

**Competitions Arrangement in the Situation of
School Suspension Announcement by the Government of HKSAR**

	Classes categorized by competitors' education level ¹ Examples: primary school classes, secondary school classes	Classes categorized by competitors' level of attainment/age ² Examples: grade one piano solo classes, age 13 or under classes
School suspension resulting from communicable diseases	Competitors of the affected schools are not permitted to attend or watch any competitions.	Competitions are held as usual. Competitors of unaffected schools can attend the competitions. They will receive comments and be awarded marks. No placing will be awarded. Competitors of the affected schools are not permitted to attend or watch any competitions. The Association staff will inspect competitors' student ID cards or student handbooks for screening purpose.

- 1 For example, under the school suspension announcement for primary schools by the Government, classes limited to primary schools will be cancelled.
- 2 For example, classes like grade three piano solo classes or classes for age 13 or under are categorized by competitors' level of attainment/age. Competitors of such classes may include students of kindergartens, primary schools and secondary schools and therefore will be held as usual.

The Association shall not run any make-up competitions for the competitions it must cancel and the ones the competitors elect not to attend. The entry fees are not refundable.

Members / school principals should keep competitors and their parents informed of the above arrangements as soon as possible.